**Аккультурация в межкультурной коммуникации**

**План**

1. Аккультурация как освоение чужой культуры
2. Основные формы аккультурации
3. Аккультурация как коммуникация
4. Культурный шок в освоении чужой культуры

**1. Аккультурация как освоение чужой культуры**

Культурные контакты являются существенным компонентом общения между народами. При взаимодействии куль­туры не только дополняют друг друга, но и вступают в сложные от­ношения, при этом в процессе взаимодействия каждая из них об­наруживает свою самобытность и специфику, взаимно адаптиру­ются путем заимствования лучших продуктов. Обусловленные этими заимствованиями изменения вынуждают людей данной куль­туры приспосабливаться к ним, осваивая и используя новые эле­менты в своей жизни. Кроме того, с необходимостью адаптации к новым культурным условиям сталкиваются, например, бизнесме­ны, ученые, на непродолжительное время выезжающие за рубеж и вступающие при этом в контакт с чужой культурой; длительное время живущие в чужой стране иностранные студенты; персонал иностранных компаний; миссионеры, администраторы, диплома­ты; наконец, эмигранты и беженцы, добровольно или вынужден­но сменившие место жительства, переехавшие в другую страну на­всегда; они должны не просто приспособиться, но стать полно­ценными членами нового общества и культуры. Обычно добровольные мигранты подготовлены к этому лучше, чем бежен­цы, которые не были психологически готовы к переезду и жизни в чужой стране. В результате этого достаточно сложного процесса человек в большей или меньшей степени достигает совместимости с новой культурной средой. Считается, что во всех этих случаях мы имеем дело с процессом аккультурации.

**Понятие и сущность аккультурации**. Исследованием процессов аккультурации стали заниматься в начале XX в. американские культурные антропологи Р. Редфилд, Р. Линтон и М. Херсковиц. На первом этапе они рассматривали аккультурацию как ре­зультат длительного контакта групп, представляющих разные культуры, который выражался в изменении исходных культур­ных моделей в обеих группах (в зависимости от удельного веса взаимодействующих групп). Считалось, что данные процессы происходят автоматически, при этом культуры смешиваются, и достигается состояние культурной и этнической однородности. Разумеется, реально менее развитая культура изменяется на­много больше, чем развитая. Результат аккультурации также ставился в зависимость от относительного веса (числа участников) взаимодействующих групп. Именно в рамках этих теорий возникла концепция Америки как плавильного котла культур, согласно которой культуры народов, приезжающих в Америку, смешиваются в этом котле и в итоге образуется новая однородная американская культура.

Постепенно исследователи отошли от понимания аккультурации только как группового феномена и стали рассматривать ее на уровне психологии индивида. Согласно новым представлениям, **процесс аккультурации** трактовался как изменение ценностных ориентации, ролевого поведения, социальных установок ин­дивида. В настоящее время термин «аккультурация» используется для обозначения процесса и результата взаимного влияния разных культур, при котором все или часть представителей одной культуры (реципиенты) перенимают нормы, ценности и традиции другой (культуры-донора).

Исследования в области аккультурации особенно интенси­фицировались в конце XX в. Это связано с настоящим миграци­онным бумом, который переживает человечество и который проявляется во все возрастающих обменах студентами, специалиста­ми, а также массовых переселениях. По некоторым данным, сегодня в мире вне пределов страны своего происхождения про­живает более 100 млн. человек.

**2. Основные формы аккультурации.**

В процессе аккультурации каждый человек одновременно вынужден решать две пробле­мы — сохранения своей культурной идентичности и включения в чужую культуру. Комбинация возможных вариантов решения этих проблем дает четыре основные стратегии аккультурации: ас­симиляцию, сепарацию, маргинализацию и интеграцию.

Ассимиляция — вариант аккультурации, при котором че­ловек полностью принимает ценности и нормы иной культуры, отказываясь при этом от своих норм и ценностей.

Сепарация — отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей культурой. В этом случае представители недоминантной группы предпочитают большую или меньшую степень изоляции от доминантной культуры.

Маргинализация означает, с одной стороны, потерю иден­тичности с собственной культурой, с другой — отсутствие иденти­фикации с культурой большинства. Эта ситуация возникает из-за невозможности поддерживать собственную идентичность (обыч­но в силу каких-то внешних причин) и отсутствия интереса к получению новой идентичности (возможно, из-за дискриминации или сегрегации со стороны этой культуры).

Интеграция представляет собой идентификацию как со старой, так и с новой культурой.

Согласно данным большого числа исследователей, эмигран­ты, прибывающие на постоянное место жительства (в отличие от временно пребывающих), ориентируются в основном на ассими­ляцию. При этом у людей, приехавших для получения образова­ния или в силу экономических причин, она происходит довольно легко. В то же время беженцы, вынужденные в силу каких-то внешних причин покинуть свою родину, психологически сопро­тивляются разрыву связей с ней, и процесс ассимиляции идет у них намного дольше и труднее.

Еще недавно ученые считали, что наилучшей стратегией ак­культурации является полная ассимиляция с доминирующей культурой. Сегодня целью аккультурации считается достижение интеграции культур, дающее в результате бикультуральную или мультикультуральную личность. Это возможно, если взаимодей­ствующие группы большинства и меньшинства добровольно вы­бирают эту стратегию: интегрирующаяся группа готова принять установки и ценности новой для себя культуры, а доминантная группа готова принять этих людей, уважая их права, их ценности, адаптируя социальные институты к потребностям этих групп.

Если раньше сохранение этнической идентичности интегри­рующейся группы оценивалось как затрудняющее процесс ак­культурации, то сегодня оно оценивается позитивно, так как по­могает сгладить трудности этого процесса. Особенно это важно для беженцев (недобровольных мигрантов).

Обычно считается, что члены недоминирующей группы сво­бодны в выборе стратегии аккультурации, но так бывает далеко не всегда. Доминирующая группа может ограничить выбор или вынудить этих людей к определенным формам аккультурации. Так, выбором недоминирующей группы может стать сепарация. Но если сепарация носит вынужденный характер, т.е. возникает в результате дискриминационных действий доминирующего большинства, то тогда она становится сегрегацией. Если люди выбирают ассимиляцию, то они готовы к принятию идеи «плавиль­ного котла» культур. Но если их к этому вынуждают, то «котел» превращается в «давящий пресс». Довольно редко группа мень­шинства выбирает маргинализацию. Чаще всего люди становят­ся маргиналами в результате попыток сочетать насильственную ассимиляцию с сегрегацией.

Интеграция может быть только добровольной как со стороны меньшинства, так и со стороны большинства, поскольку пред­ставляет собой взаимное приспособление этих групп, признание обеими группами права каждой из них жить в качестве культурно различных народов.

Считается, что успешность аккультурации в психологиче­ском аспекте определяется позитивной этнической идентично­стью и этнической толерантностью. Интеграции соответствуют позитивная этническая идентичность и этническая толерант­ность, ассимиляции — негативная этническая идентичность и эт­ническая толерантность, сепарации — позитивная этническая идентичность и интолерантность, маргинализации — негативная этническая идентичность и интолерантность.

**Результаты аккультурации.** Важнейшим результатом и целью аккультурации является долговременная **адаптация** к жизни в чужой культуре. Она характеризуется относительно стабильны­ми изменениями в индивидуальном или групповом сознании в ответ на требования окружающей среды. Адаптацию обычно рассматривают в двух аспектах — психологическом и социокультурном.

Психологическая адаптация представляет собой дости­жение психологической удовлетворенности в рамках новой куль­туры. Это выражается в хорошем самочувствии, психологиче­ском здоровье, а также в четко и ясно сформированном чувстве личной или культурной идентичности.

Социокультурная адаптация заключается в умении сво­бодно ориентироваться в новой культуре и обществе, решать по­вседневные проблемы в семье, в быту, на работе и в школе. По­скольку одним из важнейших показателей успешной адаптации является наличие работы, удовлетворенность ею, уровнем своих профессиональных достижений и, как следствие, своим благосо­стоянием в новой культуре, исследователи в последнее время в качестве самостоятельного аспекта адаптации выделяют эконо­мическую адаптацию.

Адаптация может привести (или не привести) к взаимному соответствию личности и среды и может выражаться не только в приспособлении, но и в сопротивлении, в попытке изменить сре­ду своего обитания или измениться взаимно. И спектр результа­тов адаптации весьма велик — от очень успешного приспособле­ния к новой жизни до полной неудачи всех попыток этого до­биться.

Результаты адаптации будут зависеть как от психологических, так и от социокультурных факторов, которые достаточно тесно связаны друг с другом. Психологическая адаптация зависит от типа личности человека, событий в его жизни, а также от соци­альной поддержки, а эффективная социокультурная адаптация определяется знанием культуры, степенью включенности в кон­такты и межгрупповыми установками. И оба этих аспекта адапта­ции зависят от убежденности человека в преимуществах и успеш­ности стратегии интеграции.

**3. Аккультурация как коммуникация**

В основе аккультурации лежит коммуникатив­ный процесс. Точно так же, как местные жители приобретают свои культурные особенности, т.е. проходят инкультурацию, че­рез взаимодействие друг с другом, так и приезжие знакомятся с новыми культурными условиями и овладевают новыми навыка­ми через общение. Поэтому процесс аккультурации можно рас­сматривать как приобретение коммуникативных способностей к новой культуре. Люди осваивают то, что необходимо в новых условиях, через продолжительный опыт общения.

Общение представляет собой взаимодействие с окружающи­ми человека условиями, причем каждого индивида можно рас­сматривать как своеобразную открытую систему, стремящуюся к активному участию в этом процессе. Это взаимодействие состоит из двух тесно связанных процессов - личностного общения и со­циального.

Любое общение, в том числе и личностное, имеет три взаимо­связанных аспекта — познавательный, аффективный и поведен­ческий. Это связано с тем, что в общении происходят восприя­тие, переработка информации, а также совершаются действия, направленные на объекты и людей, окружающих человека. В ходе этого процесса личность, используя полученную информацию, адаптируется к окружающей среде.

В процессе адаптации наиболее фундаментальные изменения происходят, прежде всего, в структуре познания, т.е. в той картине мира, через которую люди получают информацию из окружаю­щей среды. Именно различия в этой картине, в способах катего­ризации и интерпретации опыта служат основой различий между культурами. Только расширив свою сферу принятия и переработ­ки информации, люди могут постичь систему организации чужой культуры и подстроить свои процессы познания под те, которы­ми пользуются носители чужой культуры. Человек находит мен­талитет «чужаков» трудным и непонятным именно из-за того, что он незнаком с системой познания другой культуры. Но чем боль­ше человек узнает о чужой культуре, тем быстрее растет его спо­собность к познанию вообще. Верно и обратное. Чем больше раз­вита система познания у человека, тем большую способность к пониманию чужой культуры он демонстрирует.

Чтобы отношения с представителями чужой культуры были плодотворными, человек должен не только понимать ее на рациональном уровне, но и уметь делить с другими людьми свои чувства, т.е. воспринимать чужую культуру на аффективном уровне. Для этого необходимо знать, какие эмоциональные высказывания и реакции можно позволить себе, ведь в каждом об­ществе есть определенный критерий сентиментальности и эмо­циональности. Когда человек достигает необходимого уровня адаптации к другой аффективной ориентации, он может делить с местными жителями юмор, веселье и восторг, так же как и злобу, боль и разочарование.

Решающим в адаптации человека к чужой культуре является приобретение умений и навыков поведения для действий в конк­ретных житейских ситуациях. Умения и навыки подразделяются на технические, важные для каждого члена общества (владение языком, умение делать покупки, платить налоги и т.п.), и социаль­ные, которые обычно менее специфичны, чем технические, и овладеть ими сложнее, чем техническими навыками. И даже носи­тели культуры, естественно «играющие» свои социальные роли, очень редко могут объяснить, что, как и зачем они делают. Тем не менее, методом проб и ошибок поведение человека постоянно со­вершенствуется и организуется в алгоритмы и стереотипы, кото­рыми можно пользоваться автоматически, не задумываясь.

Полная адаптация человека к чужой культуре означает, что все три аспекта коммуникации протекают одновременно, скоор­динированы и сбалансированы. В процессе адаптации к услови­ям новой культуры люди обычно ощущают недостаток одного или нескольких из этих аспектов, результатом чего является пло­хая сбалансированность и координация. Например, можно мно­гое знать о новой культуре, но не иметь с ней контакта на аффек­тивном уровне; если такой разрыв велик, может возникнуть не­способность адаптироваться к новой культуре.

Личностное общение тесно связано с социальным, которое про­является во многих формах — от простого наблюдения за людьми на улицах и чтения журналов и газет до контактов с друзьями. Со­циальное общение обычно делят на межличностное (между разны­ми людьми) и массовое (более общая форма социального поведе­ния человека, взаимодействующего со своим социокультурным окружением без прямого контакта с отдельными людьми). Чем больше опыт социального общения у человека, тем лучше он адап­тируется к чужой культуре. Для этого желательно иметь больше друзей и закомых среди представителей чужой культуры, активно пользоваться местными средствами массовой информации.

**4. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры**

# Понятие культурного шока и его симптомы. Проблемам аккультурации и адаптации посвя­щено довольно большое количество научных исследований как в нашей стране, так и за рубежом. Важнейшее место среди них за­нимают исследования проблем психологической аккультурации мигрантов. При контакте с чужой культурой происходит знаком­ство с новыми художественными ценностями, социальными и материальными творениями, поступками людей, которые зави­сят от картины мира, догматов, ценностных представлений, норм и условностей, форм мышления, свойственных иной культуре.

Стрессогенное воздействие новой культуры на человека спе­циалисты называют «культурный шок». Иногда используются сходные понятия «шок перехода», «культурная утомляемость». В той или иной степени его переживают практически все иммиг­ранты, оказывающиеся в чужой культуре. Он вызывает наруше­ние психического здоровья, более или менее выраженное психи­ческое потрясение.

Термин «культурный шок» был введен в научный оборот аме­риканским исследователем К. Обергом в 1960 г., когда он отме­тил, что вхождение в новую культуру сопровождается целым ря­дом неприятных ощущений. Обычно выделяют шесть форм проявления культурного шока:

* напряжение из-за усилий, прилагаемых для достижения психо­логической адаптации;
* чувство потери из-за лишения друзей, своего положения, про­фессии, собственности;
* чувство одиночества (отверженности) в новой культуре, кото­рое может трансформироваться в отрицание этой культуры;
* нарушение ролевых ожиданий и чувства самоидентификации;
* тревога, переходящая в негодование и отвращение после осоз­нания культурных различий;
* чувство неполноценности из-за неспособности справиться с ситуацией.

Главной причиной культурного шока является различие культур. *Каждая культура имеет множество символов и образов, а также стереотипов поведения, с помощью которых человек мо­жет автоматически действовать в разных ситуациях. Обычно, находясь в усло­виях своей культуры, человек не отдает себе отчета, что в ней есть эта скрытая, внешне невидимая часть.*

*Американский исследователь Р. Уивер уподобляет эту ситуа­цию встрече двух айсбергов: именно «под водой», на уровне «нео­чевидного», происходит основное столкновение ценностей и менталитетов. Он утверждает, что при столкновении двух «куль­турных айсбергов» та часть культурного восприятия, которая прежде была бессознательной, выходит на уровень сознательно­го, и человек начинает с большим вниманием относиться как к своей культуре, так и к чужой.*

Состояние культурного шока имеет самое непосредственное отношение к процессу общения. Речь идет не только и не столько о не­знании языка, сколько об умении расшифровать культурную ин­формацию иного культурного окружения, о психологической со­вместимости с носителями иной культуры, способности понять и принять их ценности.

*Диапазон симптомов культурного шока очень широк — от слабых эмоциональных расстройств до серьезных стрессов, пси­хозов, алкоголизма и самоубийств. На практике он часто выра­жается в преувеличенной заботе о чистоте посуды, белья, качест­ве воды и пищи, психосоматических расстройствах, общей тре­вожности, бессоннице, страхе. По продолжительности та или иная разновидность культурного шока может развиваться от не­скольких месяцев до нескольких лет, в зависимости от индивиду­альных особенностей личности.*

Культурный шок имеет не только негативные по­следствия. Современные исследователи рассматривают его как нормальную реакцию, как часть обычного процесса адаптации к новым условиям. Более того, в ходе этого процесса личность не просто приобретает знания о новой культуре и нормах поведения в ней, но и становится более развитой культурно, хотя и испыты­вает стресс. Поэтому с начала 1990-х гг. специалисты предпочи­тают говорить не о культурном шоке, а о стрессе аккультурации.

## Механизм развития «культурного шока»

Впервые этот механизм подробно описан также К. Обергом, который утверждал, что люди проходят через опре­деленные ступени переживания культурного шока и постепенно достигают удовлетворительного уровня адаптации. Сегодня для их описания предложена так называемая кривая адаптация (U-образная кривая), в которой выделяются пять этапов адапта­ции.

Первый этап называют «медовым месяцем»: большинство мигрантов, оказавшись за границей, стремятся учиться или работать, они полны энтузиазма и надежд. К тому же часто к их приез­ду готовятся, их ждут, и в первое время они получают помощь и могут иметь некоторые привилегии. Но этот период быстро про­ходит.

На втором этапе непривычные окружающая среда и куль­тура начинают оказывать свое негативное воздействие. Все боль­шее значение приобретают психологические факторы, вызван­ные непониманием со стороны местных жителей. Результатом может быть разочарование, фрустрация и даже депрессия. Ины­ми словами, наблюдаются все симптомы культурного шока. Поэ­тому в данный период мигранты пытаются убежать от реально­сти, общаясь преимущественно со своими земляками и жалуясь им на жизнь.

Третий этап — критический, так как культурный шок до­стигает максимума. Это может привести к соматическим и пси­хическим болезням. Часть мигрантов сдается и возвращается до­мой, на родину. Но большая часть находит в себе силы преодолеть культурные различия, учит язык, знакомится с местной культу­рой, обзаводится местными друзьями, от которых получает необ­ходимую поддержку.

На четвертом этапе появляется оптимистический на­строй, человек становится более уверенным в себе и удовлетво­ренным своим положением в новом обществе и культуре. При­способление и интегрирование в жизнь нового общества продви­гаются весьма успешно.

На пятом этапе достигается полная адаптация к новой культуре. Индивид и окружающая среда с этого времени взаимно соответствуют друг другу.

В зависимости от названных выше факторов процесс адапта­ции может продолжаться от нескольких месяцев до 4—5 лет.

Когда успешно адаптировавшийся в чужой культуре человек возвращается на родину, он сталкивается с не­обходимостью пройти обратную адаптацию (реадаптацию) к соб­ственной культуре. Считается, что при этом он испытывает «шок возвращения». Для него предложена модель W-образной кривой реадаптации: первое время человек радуется возвращению, встречам с друзья­ми, но потом начинает замечать, что какие-то особенности род­ной культуры кажутся ему странными и непривычными, и лишь постепенно он вновь приспосабливается к жизни дома.

### Факторы, влияющие на культурный шок

Степень выраженности культурного шока и про­должительности межкультурной адаптации зависит от многих факторов. Их можно разделить на две группы — внутренние (ин­дивидуальные) и внешние (групповые).

Среди *внутренних факторов* важнейшими являются индиви­дуальные характеристики человека - возраст, пол, черты харак­тера.

Считается, что возраст является критическим элементом адаптации к другому сообществу. Чем старше человек, тем труд­нее он адаптируется к новой культурной системе, тяжелее и доль­ше переживает культурный шок, медленнее воспринимает моде­ли новой культуры. Так, маленькие дети адаптируются быстро и успешно, но уже школьники испытывают большие затруднения, а пожилые люди практически не способны к адаптации и аккультурации.

Пол также влияет на процесс адаптации и продолжитель­ность культурного шока. Ранее считалось, что женщины труднее приспосабливаются к новому окружению, чем мужчины. Но это относится к женщинам из традиционных обществ, удел которых и на новом месте — занятие домашним хозяйством и ограничен­ное общение с новыми людьми. У женщин из развитых стран не обнаруживаются различия в способностях к аккультурации по сравнению с мужчинами. Есть данные о женщинах-американках, согласно которым они лучше, чем мужчины, приспосабливаются к новым обстоятельствам. Поэтому в последнее время исследователи считают, что более важен для адаптации фактор образова­ния. Чем оно выше, тем успешнее адаптация. Образование, даже без учета культурного содержания, расширяет внутренние воз­можности человека. Чем сложнее картина мира у человека, тем легче и быстрее он воспринимает новации.

В связи с эти учеными был выделен некий универсальный на­бор личностных характеристик, которыми должен обладать чело­век, готовящийся к жизни в чужой стране с чужой культурой: профессиональная компетентность, высокая самооценка, общи­тельность, экстравертность, открытость для разных взглядов, ин­терес к окружающим людям, склонность к сотрудничеству, тер­пимость к неопределенности, внутренний самоконтроль, сме­лость и настойчивость, эмпатия.

К внутренним факторам адаптации и преодоления культур­ного шока относятся также обстоятельства жизненного опыта че­ловека. Здесь важнее всего мотивы к адаптации. Самая силь­ная мотивация — обычно у эмигрантов, которые стремятся пере­ехать на постоянное место жительства в другую страну и хотят поскорее стать полноправными членами новой культуры. Высо­кая мотивация присутствует и у студентов, которые получают об­разование за границей и тоже стремятся адаптироваться быстрее и полнее, чтобы достичь своей цели. Намного хуже обстоит дело у вынужденных переселенцев и беженцев, которые не хотели по­кидать своей родины и не желают привыкать к новым условиям жизни. От мотивации мигрантов зависит, насколько полно они знакомятся с языком, историей и культурой той страны, куда они едут. Наличие этих знаний, безусловно, облегчает адаптацию.

Если человек уже имеет опыт пребывания в инокультурной среде, то этот опыт способствует более быстрой адаптации. Адап­тации помогает и наличие друзей среди местных жителей, кото­рые помогают быстрее овладеть необходимой для жизни информацией. Контакты с бывшими соотечественниками, также живу­щими в этой стране, обеспечивают поддержку (социальную, эмоциональную, иногда даже финансовую), но есть опасность замкнуться в узком круге общения, что только усилит чувство от­чуждения. Поэтому многие службы, связанные с эмигрантами, пытаются ограничить их проживание в гомогенных националь­ных группах, так как полагают, что это мешает быстрой адапта­ции и даже может стать причиной этнических предубеждений.

К *внешним факторам,* влияющим на адаптацию и культурный шок, относятся:

* культурная дистанция — степень различий между родной куль­турой и той, к которой адаптируется человек. Важно отметить, что на адаптацию влияет даже не сама культурная дистанция, а представление человека о ней, его ощущение культурной дис­танции, которое зависит от множества факторов: наличия или отсутствия войн или конфликтов как в настоящем, так и в про­шлом, знание чужого языка и культуры и т.п. Субъективно культурная дистанция может восприниматься как более дале­кая или более близкая, чем она есть на самом деле. В обоих слу­чаях культурный шок продлится, а адаптация будет затруднена;
* особенности культуры, к которой принадлежат мигранты. Так, хуже адаптируются представители культур, в которых очень важ­но понятие «лица» и где боятся его потерять; они очень болез­ненно воспринимают неизбежные в процессе адаптации ошиб­ки и незнание. С трудом адаптируются представители «великих держав», которые обычно считают, что приспосабливаться дол­жны не они, а другие;

- условия страны пребывания, т.е. насколько доброжелательны местные жители к приезжим, готовы ли помочь им, общаться с ними. Гораздо легче адаптироваться в плюралистическом об­ществе, чем в тоталитарном или ортодоксальном, и в обще­ствах, где политика культурного плюрализма провозглашена на государственном уровне, как, например, в Канаде или Швеции. Нельзя не назвать такие факторы, как экономическая и полити­ческая стабильность в принимающей стране, уровень преступ­ности, от которого зависит безопасность мигрантов, возмож­ность общаться с представителями другой культуры (что реаль­но, если есть общая работа, увлечения или иные совместные занятия), позиция СМИ, которые создают общий эмоциональ­ный настрой и общественное мнение по отношению к другим этническим и культурным группам.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Реферат по дисциплине «Межкультурные коммуникации в туризме»

на тему:

«Аккультурация в межкультурной коммуникации»

Выполнила

студентка 4 курса МТ

11 группы

Черёпко Е.В.

Минск 2010